

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»
Балашовский институт (филиал)

УТВЕРЖДАЮ:
Директор БИ СГУ
доцент А.В. Шатилова



Рабочая программа дисциплины

Стилистика немецкого языка

Направление подготовки
44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Профили подготовки
Иностранный язык (английский) и Иностранный язык (немецкий)

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Балашов
2020

Статус	Фамилия, имя, отчество	Подпись	Дата
Преподаватель-разработчик	Камардина Юлия Сергеевна		2.11.2020
Председатель НМК	Мазалова Марина Алексеевна		02.11.20
Заведующий кафедрой	Шумарина Марина Робертовна		2.11.2020
Начальник УМО	Бурлак Наталия Владимировна		2.11.2020

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	3
3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	4
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	5
5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ	7
6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	8
7. ДАННЫЕ ДЛЯ УЧЕТА УСПЕВАЕМОСТИ СТУДЕНТОВ В БАРС	23
8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	24
9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	26

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование представления о системе функциональных стилей и стилистических ресурсов немецкого языка.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части учебного плана, входит в Блок 1 «Дисциплины (модули)».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения, навыки и опыт, полученные при изучении дисциплин «Практика устной и письменной немецкой речи», «Лексикология немецкого языка» и «Активные процессы в современном немецком языке».

Освоение данной дисциплины является необходимым для дальнейшего изучения дисциплины «Практикум по культуре немецкого речевого общения», а также для прохождения педагогических практик и Государственной итоговой аттестации.

3. Результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты обучения
<p>ОПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.</p>	<p>1.1_Б.ОПК-8. В профессиональной деятельности опирается на научные знания из области социальных, гуманитарных, естественных и точных наук.</p>	<p>З_1.1_Б.ОПК-8. Владеет системой научных знаний в соответствующей области в объеме, предусмотренном программой дисциплины; имеет представление о методах и прикладном значении соответствующих наук.</p>
<p>УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах)</p>	<p>1.1_Б.УК-4. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p>	<p>З_1.2_Б.УК-4. Имеет представление о системе языковых единиц, стилей и норм иностранного языка.</p>

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

№ п/п	Раздел дисциплины и темы занятий	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы				Формы текущего контроля успеваемости (по темам и разделам) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
				Всего часов	Лекции	Практическая работа	Самостоятельная работа	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Тема 1. Функциональные стили современного немецкого языка.	7		6	2	2	4	Письменная работа, устный опрос, реферат, тест
	Тема 2. Речевые формы официально-делового стиля.	7		8	2	2	4	Письменная работа, устный опрос, тест
	Тема 3. Речевые жанры научно-технического стиля.	7		8	2	2	4	Письменная работа, устный опрос, реферат, тест
	Тема 4. Речевые жанры газетно-публицистического стиля.	7		8	2	2	4	Письменная работа, устный опрос, тест
	Тема 5. Речевые жанры в рамках стиля бытового общения.	7		8	2	2	4	Письменная работа, устный опрос, реферат
	Тема 6. Особенности литературно-художественного стиля.	7		8	2	2	4	Письменная работа, устный опрос, тест
	Тема 7. Особенности индивидуального стиля.	7		8	2	2	4	Письменная работа, устный опрос, реферат
	Тема 8. Композиционно-речевые формы в художественной литературе.	7		16	2	6	8	Письменная работа, устный опрос, тест
	Всего			72	16	20	36	
	Промежуточная аттестация							Зачет в 7 семестре
	Общая трудоемкость дисциплины	2 з.е., 72 часа						

Содержание дисциплины

Раздел 1. Функциональные стили современного немецкого языка.

Понятие функционального стиля. Различные точки зрения по вопросу определения и классификации стилей. Основные функциональные стили современного немецкого языка: стиль официальной речи, стиль научной речи, стиль прессы и публицистики, стиль обиходной речи и их особенности. Функционально-коммуникативная специфика стиля художественной литературы. Взаимодействие и взаимопроникновение функциональных стилей.

Раздел 2. Речевые формы официально-делового стиля.

Официально-деловой стиль как система функционирования деловых речевых жанров. Основные характеристики официально-делового стиля.

Раздел 3. Речевые жанры научно-технического стиля.

Научно-технический стиль как система функционирования научно-технических речевых жанров. Типовые лингвистические характеристики научно-технического функционального стиля.

Раздел 4. Речевые жанры газетно-публицистического стиля.

Газетно-публицистический стиль как система функционирования общественно-политических речевых жанров. Речевые жанры как функциональные объекты, соотносимые с функциональной системой газетно-публицистического стиля.

Раздел 5. Речевые жанры в рамках стиля бытового общения.

Стиль бытового общения как среда функционирования речевых жанров. Речевые жанры, соотнесенные с обиходным функциональным стилем.

Раздел 6. Особенности литературно-художественного стиля.

Литературно-художественный стиль как система функционирования художественных произведений. Типовые особенности языка художественной литературы. «Образ автора» как объединяющий принцип языкового стиля художественно-практического произведения.

Раздел 7. Особенности индивидуального стиля.

Язык автора, речевая характеристика как явление индивидуализации типизации персонажа. Три вида передачи чужой речи. Стилистическая значимость выбора глаголов говорения.

Раздел 8. Композиционно-речевые формы в художественной литературе.

Жанровая классификация текстов художественной литературы. Композиционно-речевые формы: рассказ, статическое и динамическое описание, повествование, рассуждение.

5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины

Основные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины

- Технология развития критического мышления и проблемного обучения (реализуется при решении учебных задач проблемного характера).
- Технология контекстного обучения – обучение в контексте профессии (реализуется в учебных заданиях, учитывающих специфику направления и профиля подготовки).
- Технология проектной деятельности (реализуется при подготовке студентами проектных работ любого рода).

Адаптивные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья предполагается использование при организации образовательной деятельности адаптивных образовательных технологий в соответствии с условиями, изложенными в ОПОП (раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья»), в частности: предоставление специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, и т. п. – в соответствии с индивидуальными особенностями обучающихся.

При наличии среди обучающихся лиц с ограниченными возможностями здоровья в раздел «Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины» рабочей программы вносятся необходимые уточнения в соответствии с «Положением об организации образовательного процесса, психолого-педагогического сопровождения, социализации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся в БИ СГУ» (П 8.70.02.05–2016).

Информационные технологии, применяемые при изучении дисциплины

- Использование информационных ресурсов, доступных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет (см. перечень ресурсов в п. 8 настоящей программы).
- Составление и редактирование текстов при помощи текстовых редакторов.
- Создание электронных документов (компьютерных презентаций, видеофайлов, плейкастов и т. п.).

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

6.1. Самостоятельная работа студентов по дисциплине

6.1.1. Подготовка к практическим занятиям

Практическое занятие 1.

Основные особенности официально-делового стиля. Общая характеристика языка текстов официально-делового стиля. Эмоционально-экспрессивная окраска текстов официально-делового стиля. Речевые жанры, реализуемые в официально-деловом стиле.

Практическое занятие 2.

Научно-технический стиль: общая характеристика. Стилистические особенности текстов научно-технического стиля. Речевые жанры, соотносимые с письменной и устной разновидностью научно-технического стиля.

Практическое занятие 3.

Газетно-публицистический стиль: общая характеристика. Газетно-публицистический контекст функционирования речевых жанров. Монологические и диалогические жанры газетно-публицистического стиля.

Практическое занятие 4.

Обиходный стиль: общая характеристика и экстралингвистические особенности обиходного стиля. Стилистические особенности стиля обиходной речи. Типовые особенности языка текстов обиходного функционального стиля.

Практическое занятие 5.

Литературно-художественный портрет персонажа и лингвистические средства его создания в авторской речи. Анализ основных способов передачи чужой речи и их языковых особенностей. Способы стилистической организации внутренней речи персонажей в художественном тексте.

Практическое занятие 6.

Архитектоника текста. Композиционное построение текста. Основные элементы композиции. Взаимосвязь композиции и архитектоники текста. Жанровые особенности различных текстов.

Практическое занятие 7.

Характеристика основных композиционно-речевых форм: рассказ, статическое и динамическое описание. Их модификации.

Практическое занятие 8.

Характеристика основных композиционно-речевых форм: повествование, рассуждение. Их модификации.

6.1.2. Реферат

Тематика рефератов

1. Ораторский подстиль газетно-публицистического стиля.
2. Жанровая специфика монологических типов текстов газетно-публицистического стиля.
3. Язык научных текстов письменной разновидности.
4. Средства реализации эмоционального в языке обиходного стиля.
5. Эмоциональность в обиходном стиле как синтез разных видов экспрессии.
6. Выразительные ресурсы словообразования в немецком языке.
7. Стилистические особенности языка молодежи.
8. Фигуры неравенства как стилистические приемы в немецкой художественной литературе.
9. Стилистические особенности синтаксиса диалогической речи.

10. Структура и композиция поэтического текста.
11. Стилистические особенности композиционно-речевой формы «описание».
12. Стилистические особенности композиционно-речевой формы «рассуждение».
13. Стилистические особенности композиционно-речевой формы «сообщение».
14. Использование стилистических средств в рекламных текстах.

Реферат — письменная работа объемом 5-10 печатных страниц, выполняемая студентом в течение длительного срока (от одной недели до месяца).

Реферат (от лат. *refereger* — докладывать, сообщать) — краткое точное изложение сущности какого-либо вопроса, темы на основе одной или нескольких книг, учебников, моно-графий или других первоисточников. Реферат должен содержать основные фактические сведения и выводы по рассматриваемому вопросу.

Реферат отвечает на вопрос — что содержится в данной публикации (публикациях), однако это не механический пересказ работы, а изложение ее сущности.

Тему реферата может предложить преподаватель или сам студент, в последнем случае она должна быть согласована с преподавателем. Материал подается не столько в развитии, сколько в форме констатации или описания.

Функции реферата: информативная (ознакомительная); поисковая; справочная.

Структура реферата

Титульный лист (заполняется по единой форме)

После титульного листа на отдельной странице следует оглавление (план, содержание), в котором указаны названия всех разделов (пунктов плана) реферата и номера страниц, указывающие начало этих разделов в тексте реферата.

После оглавления следует введение. Объем введения составляет 1,5-2 страницы.

Основная часть реферата может иметь одну или несколько глав, состоящих из 2-3 параграфов (подпунктов, разделов) и предполагает осмысленное и логичное изложение главных положений и идей, содержащихся в изученной литературе. В тексте обязательны ссылки на первоисточники. В том случае если цитируется или используется чья-либо нетривиальная мысль, идея, вывод, приводится какой-либо цифрой материал, таблицу - обязательно сделайте ссылку на того автора у кого вы взяли данный материал.

Заключение содержит главные выводы, и итоги из текста основной части, в нем отмечается, как выполнены задачи и достигнуты ли цели, сформулированные во введении.

Библиография (список литературы) включает реально использованную для написания реферата литературу. Список составляется согласно правилам библиографического описания.

Этапы работы над рефератом

1. Подготовительный этап, включающий изучение предмета исследования по источникам.

2. Изложение результатов изучения в виде связного текста.

3. Устное сообщение по теме реферата.

Подготовительный этап работы.

Избранные источники требуют вдумчивого чтения, которое предполагает выделение: 1) главного в тексте; 2) основных аргументов; 3) выводов. Наилучший способ научиться выделять главное в тексте, улавливать проблематичный характер утверждений, давать оценку авторской позиции — это сравнительное чтение, в ходе которого студент знакомится с различными мнениями по одному и тому же вопросу, сравнивает весомость и доказательность аргументов сторон и делает вывод о наибольшей убедительности той или иной позиции.

Подготовительный этап работы завершается созданием конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы. Если в конспектах приводятся цитаты, то непременно должно быть дано указание на источник (автор, название, выходные данные, № страницы).

Общие требования к тексту реферата

Текст реферата должен раскрывать тему, обладать связностью и цельностью.

Раскрытие темы предполагает, что в тексте реферата излагается относящийся к теме материал и предлагаются пути решения содержащейся в теме проблемы; связность текста предполагает смысловую соотносительность отдельных компонентов, а цельность – смысловую законченность текста.

План реферата

Универсальный план научного текста, помимо формулировки темы, предполагает изложение вводного материала, основного текста и заключения.

Во введении аргументируется актуальность исследования, констатируется, что сделано в данной области предшественниками; перечисляются положения, которые должны быть обоснованы. Введение может также содержать обзор источников или экспериментальных данных, уточнение исходных понятий и терминов, сведения о методах исследования. Во введении обязательно формулируются цель и задачи реферата.

Объем введения - в среднем около 10% от общего объема реферата.

Основная часть реферата раскрывает содержание темы. Она наиболее значительна по объему, наиболее значима и ответственна. В ней обосновываются основные тезисы реферата, приводятся развернутые аргументы, предполагаются гипотезы, касающиеся существа обсуждаемого вопроса.

План основной части может быть составлен с использованием различных методов группировки материала: классификации (эмпирические исследования), типологии (теоретические исследования), периодизации (исторические исследования).

В заключении кратко излагаются полученные результаты.

В конце реферата приводится список источников, подвергнутых обзору.

Требования, предъявляемые к оформлению реферата.

Объем – от 5 до 10 машинописных страниц. По обеим сторонам листа оставляются поля размером 25 мм. слева и 15 мм. справа, рекомендуется шрифт 12-14, интервал – 1 - 1,5. Все листы реферата должны быть пронумерованы. Каждый вопрос в тексте должен иметь заголовок в точном соответствии с наименованием в плане-оглавлении.

Особенности языкового стиля реферата

Для написания реферата используется научный стиль речи.

В научном стиле интеллектуальный фон речи создают следующие конструкции:

Предметом дальнейшего рассмотрения является...

Остановимся прежде на анализе последней.

Эта деятельность может быть определена как...

Из вышеприведенного анализа... со всей очевидностью следует...

Довод не снимает его вопроса, а только переводит его решение...

Логика рассуждения приводит к следующему...

Как хорошо известно...

Следует отметить...

Таким образом, можно с достаточной определенностью сказать, что ...

Критерии оценивания

Рецензент оценивает работу по 15-балльной шкале, включающей следующие компоненты:

1. Степень реализации цели и задач исследования (актуальность представленной проблемы, правильность формулирования цели, определения задач исследования, правильность реализации цели; соответствие выводов решаемым задачам, поставленной цели, убедительность выводов) – от 0 до 5.

2. Степень обоснованности аргументов и обобщений (полнота, глубина раскрытия темы, логичность и последовательность изложения материала, корректность аргу-

ментации и системы доказательств, достоверность примеров, иллюстративного материала, широта кругозора автора, способность к обобщению) – от 0 до 5.

3. Культура оформления, корректность ссылок на использованные источники, их релевантность – от 0 до 3.

4. Стиль изложения материала – от 0 до 2.

6.1.3. Письменная работа

Seminar 1. Die Funktionalstile. Der Stil des öffentlichen Verkehrs Fragen zum Besprechen:

1. Was ist das Ziel, das im Mittelpunkt des Stils des öffentlichen Verkehrs steht?

2. Welche Kriterien für die Texte des Stils des öffentlichen Verkehrs gibt es?

3. Welche Textsorten gehören zur unmittelbaren Direktive und über welche Charakteristika verfügen sie?

4. Welche Bedeutung hat die Wortwahl in den Texten der Direktive?

5. Nennen Sie die inhaltlichen Kompositionselemente, die in den Texten der Stils des öffentlichen Verkehrs vorkommen.

6. Worum handelt es sich in den Texten der mittelbaren Direktive?

Aufgaben

Aufgabe 1: Lesen Sie den Auszug aus einem Merkblatt der Robert Bosch Stiftung. Achten Sie auf die Besonderheiten des Stils des öffentlichen Verkehrs.

INFORMATIONEN FÜR DIE PARTNERHOCHSCHULEN IN MITTELUND OSTEUROPA

Die Robert Bosch Stiftung

Die Robert Bosch Stiftung ist eine der großen privaten Unternehmensstiftungen in Deutschland. Sie fördert unter anderem die Völkerverständigung zwischen Deutschland und seinen östlichen Nachbarn. Ein wesentliches Instrument dieser Förderung ist das seit 1993 bestehende Lektorenprogramm an Hochschulen in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. Das Programm wird seit 1999 vom Osteuropazentrum der Universität Hohenheim koordiniert.

Inhalte und Ziele des Programms

Das Lektorenprogramm der Robert Bosch Stiftung fördert im Rahmen eines Stipendiums junge deutschsprachige Hochschulabsolventen, die an Hochschulen in Mittel-, Ost- oder Südosteuropa sowohl unterrichten als auch Projekte durchführen möchten. Die Stipendiaten erhalten gezielte Weiterbildungen und setzen Erlerntes in Zusammenarbeit mit den Gasthochschulen in die Praxis um. Durch ihre Erfahrungen in Lehre und Projektarbeit sowie ihre Kenntnisse über ein osteuropäisches Land qualifizieren sich die Stipendiaten beruflich weiter und leisten gleichzeitig einen Beitrag zum Dialog zwischen Deutschland und seinen östlichen Nachbarn.

Das Lektorenprogramm hat sich immer wieder an die sich verändernden Bedürfnisse auf dem Bildungssektor in Mittel-, Ost- und später auch Südosteuropa angepasst und weiterentwickelt. In den letzten Jahren war zu beobachten, dass neben dem reinen Sprachunterricht durch einen deutschen Muttersprachler auch der Bedarf der Hochschulen an Austausch, Beratung und Unterstützung in den Bereichen Lehrerfortbildung, Curriculumsentwicklung und internationale Kooperation gestiegen ist. Damit stellen sich neue Herausforderungen an die Qualität des Programms und an die Weiterqualifizierung seiner Teilnehmer.

Ab dem Studienjahr 2006/07 werden deshalb drei Ausrichtungen (Profile) innerhalb des Programms angeboten, für die sich die Hochschulen je nach Bedarf bewerben können. Alle Profile schließen auch ein Unterrichtpensum des Lektors mit ein. An einigen Standorten kann es sinnvoll sein, für die jeweiligen Aufgaben des Lektors (Lehre und Profilarbeit) unterschiedliche Ansprechpartner zur Verfügung zu stellen bzw. ihn an unterschiedlichen Institutionen anzusiedeln (z.B. am Lehrstuhl für Germanistik und an der Abteilung für internationale Angelegenheiten).

Die Profile

Das Profil **Bildungsmanagement** richtet sich an Hochschulen, die an Gestaltungsprozessen in der europäischen Hochschulbildung teilhaben wollen und angesichts des sich verschärfenden Wettbewerbs ihre Bildungseinrichtung entsprechend positionieren möchten. Potentiale liegen beispielsweise in der Unterstützung bei der Neueinrichtung oder Weiterentwicklung von Studiengängen, der Anbahnung von Hochschulkooperationen oder in der Antragsbegleitung von EUgeförderten Projekten.

Das Profil **Erwachsenenbildung** richtet sich an Hochschulen, die Lehrer, andere Berufstätige ausbilden oder Bedarf in der Weiterbildung ihres eigenen Lehrpersonals sehen. Ein mögliches Handlungsfeld ist die gemeinsame Durchführung von Lehrerfortbildungen; Inhalt kann beispielsweise die Vermittlung eines aktuellen Deutschlandbildes sein. Daneben ist auch eine allgemeine Unterstützung des Lehrstuhls bei Fragen der Weiterbildung von Erwerbstätigen (Fernstudium) oder des Qualitätsmanagement denkbar.

Das Profil **Organisationsentwicklung** richtet sich an Hochschulen, die Potentiale im Aufbau oder in der Umgestaltung von Organisationsstrukturen im universitären Umfeld außerhalb des regulären Unterrichts sehen. Dazu können beispielsweise die Begleitung von studentischen Selbstverwaltungen oder der Alumni-Arbeit gehören. Auch die Strukturen für Freizeitangebote an der Hochschule in Bereichen wie Deutsch-Clubs, Theater, Sport, Musik, etc. können unterstützt werden.

Aufgabe 2: Lesen Sie die Texte. Bestimmen Sie die Textsorte. Nennen Sie die unweglassbaren inhaltlichen Kompositionselemente.

a) Lebenslauf

4.10.58 In Düsseldorf geboren Vater: Franz König, Rentner Mutter: Ulrike König; geborene Bartels, Sekretärin

Seit 1983 verheiratet, eine Tochter

1964-1968 Grundschule in Düsseldorf

1977 Abitur nach neunjährigem Besuch des Max Plank Gymnasiums in Bochum

1977 – 1978 Ableistung der Wehrpflicht

1979-1984 Studium der Fächer Physik und Chemie an der Universität Bochum

1985 Diplomprüfung an der Universität Bochum im Fach Physik

1985-87 Assistent an der Universität Mainz

1987 Arbeitsbeginn als Forschungsassistent bei Physithron in Lübeck

Dez. 1987 Mitarbeiter beim Raumforschungsprogramm

bis Mai 1988 „Sky Shuttle“ in Wiesbaden

ab Juni 1989 Projektleiter

seit Okt. 1989 Leitung des gesamten „Sky Shuttle“ Programms

Sommer 1987 Ausländeraufenthalt in den USA zur sprachlichen Weiterbildung beim FLTI (Fast Language Teaching Institute) in Boston

Sprachkenntnisse Russisch und Englisch sehr gut, Französisch gut

seit 1986 Mitglied der Worlds Scientists Association

Wiesbaden, 4.12.1993

b) München, 22.05.2004

Societe Anonyme des

Ardosieres de la Vanoise

42, Avenue de l Opera

Marseille

Frankreich

Unser Auftrag Nr. 326 vom 12.04.2004

Sehr geehrter Herr Tessier,

mit der Lieferung, die gestern hier angekommen ist, sind wir nicht zufrieden. Die Ware entspricht nicht unseren Mustern, die Grundlage unserer Bestellung waren. Der Schiefer sollte dunkelblau, gleichmäßig dick und qualitativ hochwertig sein. Statt dessen haben Sie uns graublau schattierten Schiefer von unterschiedlicher Dicke und mittelmäßiger Qualität geschickt, eine Sorte, die beim Schleifen der Platten außerordentlich brüchig ist.

Auch den vorgeschriebenen Versandweg haben Sie nicht eingehalten.

Statt an der französischen Grenze entlang hat Ihr Spediteur den Weg über die Schweiz gewählt; dadurch sind vermeidbare Transportkosten von 13 Euro entstanden.

Wir sind bereit, die nicht mustergerechte Ware zu behalten, wenn Sie mit 4% Abzug vom Rechnungsbetrag einverstanden sind und die erwähnten unnötigen Mehrkosten für den Versand übernehmen. Das ergibt einen Rechnungsbetrag von FF 53 200.

Stimmen Sie unserem Vorschlag zu? Nur so sehen wir die Möglichkeit zu einer weiteren Zusammenarbeit.

Mit freundlichen Grüßen

G.Hanner & Kühne

Seminar 2. Der Stil der Presse und Publizistik Fragen zum Besprechen:

1. Welche Aufgaben hat der Stil der Presse und Publizistik zu erfüllen?
2. Welche Erfordernisse werden an Massmedientexte gestellt?
3. Was beeinflusst die Wortwahl in den Texten des Stils der Presse und Publizistik?
4. Wodurch ist der frequentierte Gebrauch vom Fremdwortgut im funktionalen Stil der Presse zu erklären?
5. Nennen Sie Textsorten, die für den Stil der Presse und Publizistik typisch sind, und beschreiben Sie sie.

Aufgaben

Aufgabe 1: Lesen Sie die Texte. Bestimmen Sie die Textsorten und nennen Sie deren Merkmale.

a) Europas Weg ins Weltall

Wissenschaftler aus ganz Europa schreiben in Darmstadt Forschungsgeschichte: Das European Space Operations Centre feiert immer wieder spektakuläre Erfolge im All. Die Europäische Union macht es möglich.

Hunderte begeisterte Wissenschaftler und Journalisten, die zu wortreichen Elogen ansetzen. Sektkorken knallen. Die Planetensonde „Huygens“ funkt im Januar 2005 die ersten Fotos von der Oberfläche des Saturnmondes Titan in das European Space Operations Centre (Esoc) nach Darmstadt.

Ein historischer Moment. Zum ersten Mal ist eine Landung im äußeren Sonnensystem geglückt. Ein Grund mehr zum Feiern für Dr. Paolo Ferri. Seit 1984 arbeitet der 47-jährige Physiker aus Italien im Raumflugkontrollzentrum der Europäischen Weltraumorganisation Esa. Ob „Mars Express“, „Rosetta“ oder „Venus Express“ – an fast jedem spektakulären europäischen Weltraum-Projekt war der Leiter der Abteilung Solare und Planetare Missionen beteiligt: „Wir sind quasi die Piloten der Sonden und Satelliten“, sagte er stolz.

Rund 900 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus den EU-Mitgliedstaaten verwirklichen im „deutschen Houston“ gemeinsam mit Ferri den Traum der europäischen Raumfahrt – Karrieren ala EU. Denn die Möglichkeit für Forscher und Techniker, innerhalb der Union problemlos ihren Arbeitsplatz zu wechseln, ist ein Grundrecht aller EU-Bürger. Sie besitzen das so genannte Recht auf Freizügigkeit, mit dem die Bewohner der Unionsstaaten in jedem Land der EU arbeiten, studieren oder ihren Ruhestand verbringen können. Ohne bürokratische Hemmnisse. Die Auswahl an attraktiven Arbeitsplätzen wird europaweit immer größer: 2006 verabschiedete die EU ihr 7. Europäisches Forschungsrahmenprogramm für Forschungsprojekte. 54,4 Milliarden Euro stellt die Europäische Union von 2007 bis 2013 für die Wissenschaft bereit, um die internationale Wettbewerbsfähigkeit der EU zu sichern beziehungsweise an die Spitze zu bringen. Ge-

meinsame Forschungserfolge wird die Staatengemeinschaft in Zukunft noch öfter feiern. Nicht nur im Weltraum. (Zeitschrift „Deutschland“)

b) Wir sind zu lahm

In manchen Regionen – wie hier im Ruhrgebiet – haben viele große Industrieanlagen nur noch Schrottwert. Die Stahlbranche taumelt von einer Krise in die andere. Und im Norden geht die Werftindustrie baden. Anstatt sie beizeiten auf andere Produktionen umzustellen – um so Ersatzarbeitsplätze zu schaffen – wurden die Branchen von gestern jahrelang künstlich am Leben erhalten. Die deutsche Wirtschaft ist zu langsam beim Strukturwandel und zu unbeweglich bei der Eroberung neuer Märkte. Selbst dort, wo sie in der Technologie führend war. So wurden die Deutschen bei Kameras nahezu auf Null gebracht und auch in der Unterhaltungselektronik fegten die Japaner die meisten deutschen Unternehmen aus dem Geschäft. (FAZ)

c) Amerikaner als Anhänger der Hamas festgenommen

Jerusalem (AFP) – In Israel sind zwei US-Bürger festgenommen worden, die der palästinensischen Untergrundorganisation Hamas angehören sollen. Die beiden 40 und 36 Jahre alten Männer wurden bereits vergangene Woche bei ihrer Einreise nach Jerusalem festgenommen. Die aus Chicago kommenden Männer hätten den Angaben zufolge 100 000 Dollar (160 000 Mark) bei sich. Die beiden US-Bürger wollten den Angaben zufolge in Israel Hamas-Aktionen vorbereiten (Süddeutsche Zeitung)

Aufgabe 2: Wählen Sie eine der Textsorten, die dem Stil der Publizistik und Presse angehört und charakterisieren Sie sie anhand eines Textes aus einer Zeitung bzw. Zeitschrift.

Seminar 3. Stil der Wissenschaft Fragen zum Besprechen:

1. Welche Funktionen und Stiltzüge hat der Stil der Wissenschaft?
2. Nennen Sie die Erscheinungsformen des Stils der Wissenschaft.
3. Wozu greift man in diesem Stil oft zu den außersprachlichen Mitteln?
4. Was hilft den Sachverhalt eindeutig und sprachökonomisch auszudrücken?
5. Welche lexikalischen Einheiten und grammatischen Konstruktionen herrschen in den wissenschaftlichen Texten vor?
6. Was gehört zur Architektonik eines wissenschaftlichen Textes?

Aufgaben

Aufgabe 1: Lesen Sie den folgenden Text. Antworten Sie auf die Frage: Welche Merkmale weist der Stil der Wissenschaft auf?

Von herausragender Bedeutung für strategische Entscheidungen ist häufig der soziokulturelle Bereich. Viele Misserfolge und Fehlinvestitionen haben in einer mangelhaften Beobachtung und Analyse gerade dieses Bereichs ihre Ursache. Es besteht die Gefahr, dass der schwer fassbare und meist nicht quantifizierbare Charakter der hier relevanten Faktoren zu ihrer Vernachlässigung führt. Von besonderer Bedeutung für das Verstehen der soziokulturellen Umwelt und ihrer Entwicklung sind demografische Merkmale und die vorherrschenden Wertmuster. Insbesondere geht es um die frühzeitige Erkennung eines sich abzeichnenden Wandels. (H.Steinmann, G.Schreyögg. Management)

Aufgabe 2: Analysieren Sie die Sprache eines populärwissenschaftlichen Textes.

Köpfe auf Erfolgskurs

Der griechische Philosoph Aristoteles glaubte, dass unser Denkzentrum im Herzen liege und der Kopf nur zur Kühlung des Körpers beitrage. Das ist auch der Grund, warum viele unserer Gefühlsausdrücke in irgendeiner Form mit dem Herzen zu tun haben. Heute mag uns das lächerlich erscheinen, doch bis ins späte 19. Jahrhundert stimmten viele Wissenschaftler mit Aristoteles überein.

Im Jahre 1962 gewann Roger Sperry einen Nobelpreis für seine Entdeckung, dass jede der beiden Hemisphären der Großhirnrinde für unterschiedliche intellektuelle Funktionen zuständig ist. Moderne Technologien ermöglichen uns heutzutage zwar einen Einblick in die Ar-

beitsweise des Gehirns, unser Wissen über die Hirnfunktionen steckt aber immer noch in den Kinderschuhen. Wir wissen, dass die rechte Gehirnhälfte, also die kreative Seite, die linke Körperhälfte steuert, während die linke Gehirnhälfte für Logik, Vernunft, Sprache und die rechte Körperhälfte zuständig ist. Die linke Hälfte ist das Zentrum für Sprache und Wortschatz – besonders bei Menschen – und die rechte Gehirnhälfte speichert und steuert visuelle Informationen.

Linkshänder sind stärker auf die rechte Hemisphäre, also die kreative Seite des Gehirns, ausgerichtet. Aus diesem Grund gibt es auch eine überproportional hohe Anzahl an linkshändigen künstlerischen Genies. (A. und B. Pease. Warum Männer nicht zuhören und Frauen nicht einparken können)

Seminar 4. Der Stil des Alltagsverkehrs Fragen zum Besprechen:

1. Welche Funktion erfüllt der Stil des Alltagsverkehrs?
2. Nennen Sie die Erscheinungsformen, in denen der Stil des Alltagsverkehrs funktioniert.
3. Wo liegt der Unterschied zwischen dem Alltagsverkehr und der Umgangssprache?
4. Wodurch wird die Auswahl der Lexik bedingt?
5. Welche grammatischen Formen werden im Stil des Alltagsverkehrs bevorzugt?
6. Welchen Widerspruch weist der Stil des Alltagsverkehrs auf?

Aufgaben

Aufgabe 1: Lesen Sie den Dialog. Antworten Sie auf die Frage: Wie sind die Möglichkeiten des Sprechers, seine Individualität auszudrücken?

Peter: Wo hast du dich gestern den ganzen Abend herumgetrieben? Ich habe dich mehrmals herausgeklickt, aber war nicht durch.

Rolf: Hast du nicht herankommen können. Ich war bei „Kaiser“ in einer Gratis-Party, na, weißt du, in so einer Vorführaktion, Bier vom Fass und Tanz bis in die Puppen.

Peter: Hast wohl wieder das Ding mit Undinenaugen mitgeschleppt, nee?

Rolf: Na ja, sicher. Kann man denn so eine überhaupt abhängen. Die bleibt auf alle Ewigkeit kleben. Und Dinge hat sie gedreht ... Super. Schade, dass ich schon tankvoll war. Na, verstehst wohl, laues Bier, Hitze zum Umkippen, nach zwei Stunden alles zum Kotzen, auch jene Dinger vom Strand, erinnerst du dich noch?

Peter: Sicher. Die mit Zuckerlippchen kommt mir gar nicht aus dem Sinn. Wie die um uns herumflattert ist, genau wie ein Kanarienvogel um einen Papagei.

Aufgabe 2: Welche Merkmale der Umgangssprache sind hier zu finden?

Barbara F., Grafikerin erzählt:

Schrank habe ich keinen, ich hab ja keine Kleider. Der braune Samtrock ist schön, nicht? Hab' ich von Oma, nur enger gemacht, man fühlt sich wohl darin, nichts darunter. Und mit den Jesuslatschen und barfuß, solange es geht. Man muss merken, auf welchem Boden man läuft und wie beweglich man ist. Das ist schön. Sachen anziehen, die nicht schnüren, sich gerne ausziehen, nackt herumlaufen. (Maxie Wander)

Aufgabe 3: Lesen Sie die Sätze. Bestimmen Sie die Besonderheiten, die der gesprochenen Umgangssprache eigen sind:

1. Das verstehe ich nicht, weil du sprichst so abstrakt.
2. Okay, ich komme mit, obwohl ich hab'gar keine Lust.
3. Gewollt ha ich's ja gar nicht, aber schön war's.
4. Geküsst hat sie mich dann aber doch.
5. In Berlin, da sind die Leute nicht auf den Mund gefallen.
6. Den Text da kapiere ich einfach nicht.
7. Es gibt Leute, die sind total bescheuert.
8. Der Lärm da, der macht mich noch wahnsinnig.

9. Der hat geredet wie ein Buch.
10. Darf ich mitfahren? – Kommt überhaupt nicht in Frage.

Seminar 5. Stil der schöngeistigen Literatur Fragen zum Besprechen:

1. Warum stellt der Stil der schöngeistigen Literatur ein sehr komplexes Phänomen dar?
2. Worauf ist der künstlerische Text gerichtet?
3. Wodurch unterscheidet sich der Stil der schöngeistigen Literatur von den anderen

Stilen?

Die Komposition des Makrotextes

1. Wie wird die Komposition des Textes als stilistischer Begriff definiert?
2. Was bedeutet „Makrokomposition“?
3. Welche Bestandteile schließt die Mikrokomposition ein?
4. Wofür sorgen die Architektonik und die Komposition im Text?
5. Wie beziehen sich die Architektonik und die Komposition auf einander in einem Text?
6. Über welches Kompositionsschema verfügen solche Textsorten bzw. Genres wie eine

Fabel, ein Märchen, eine Nachrichtensendung, ein Gesuch, ein wissenschaftlicher Artikel, ein Privatbrief?

7. Beschreiben Sie die Positionen, die Titel, Epigraf, Anfang und Schluss als Kompositionselemente bezeichnen.

Aufgaben

Aufgabe 1: Lesen Sie die Fabel „Die Geschichte des alten Wolfes“ von G.E. Lessing. Ermitteln Sie die Komposition der Fabel und betrachten Sie die sprachstilistische Ausformung des Textes.

Der böse Wolf war zu Jahren gekommen und fasste den gleißenden Entschluss, mit den Schäfern auf einem gütlichen Fuß zu leben. Er machte sich also auf und kam zu dem Schäfer, dessen Horden seiner Höhle die nächsten waren.

„Schäfer“, sprach er, „du nennst mich den blutgierigen Räuber, der ich doch wirklich nicht bin. Freilich muss ich mich an deine Schafe halten, wenn mich hungert; denn Hunger tut weh. Schütze mich nur vor dem Hunger; mache mich nur satt, und du sollst mit mir recht wohl zufrieden sein. Denn ich bin wirklich das zahmste, sanftmütigste Tier, wenn ich satt bin.“ „Wenn du satt bist? Das kann wohl sein“, versetzte der Schäfer. „Aber wann bist du denn satt? Du und dein Geiz werden es nie. Geh deinen Weg!“

Aufgabe 2: Sprechen Sie anhand des Textes „Früher war das alles ganz anders“ von Jürgen Becker über die Komposition und stilistische Mittel, die der Autor verwendet.

Früher war das alles ganz anders. Die Städte alle waren viel größer und die Dörfer waren noch Dörfer. Früher gab es noch Gerechtigkeit, und wer nicht hören wollte, mußte eben fühlen. Da waren unsere Lehrer noch die Lehrer unserer Eltern. Sonntags zogen wir noch Sonntaganzüge an. Die Kirche stand noch im Dorf. Die Wacht stand noch am Rhein. Früher wußten wir, daß Gott mit uns ist. Früher kam auch noch Hans Muff. Wen wir fingen, der kam an den Marterpfahl. Die Sommer waren richtige Sommer. Die Ferien sahen immer endlos aus. Die Milch war noch gesund. Früher wußten wir, woran wir uns zu halten hatten. Da wurde noch gewandert. Wer im Wirtshaus saß, der saß auch bald im Klingelpütz. Früher ging man noch zu Fuß. Da schützte man seine Anlagen. Da gabs sowas nicht. Da gab es noch Feinde, bei denen man das Weiße im Auge erblicken konnte. Wohin man auch ging, man traf immer auf Gleichgesinnte. Wer es nicht besser wußte, der hielt auch den Mund, und wem es absolut nicht passen wollte, der konnte ja bleiben, wo der Pfeffer wächst. Früher gab es noch Mohren, Indianer und Chinesen. Früher ging das alles viel einfacher. Da wäre doch sowas nie passiert. Da gab es das doch alles nicht. Früher hörte man noch zu, wenn man von früher erzählte.

Seminar 6. Arten der Rededarstellung Fragen zum Besprechen:

1. Was versteht man unter der „Rededarstellung“?

2. Definieren Sie den Begriff „die direkte Rede“.
3. Womit wird die direkte Rede eingeleitet?
4. Was verleiht die direkte Rede der Erzählung?
5. Definieren Sie den Begriff „die indirekte Rede“.
6. In welchen Stilen ist die indirekte Rede anzutreffen?
7. Welche Merkmale hat die indirekte Rede?
8. Welche Aufgaben übernimmt die indirekte Rede in einem Werk?
9. Welche Leistungen haben die Modi in der indirekten Rede?
10. Definieren Sie den Begriff „die erlebte Rede“.

Aufgaben

Aufgabe 1: Lesen Sie die Beispiele aus den Werken von Ingo Schulze und Bernhard Schlink und nennen Sie verba dicendi, die die direkte Rede einleiten.

1. Der Offizier trat zu ihm, beide wechselten leise Worte, die der Deutsche nicht verstehen konnte, bis der Offizier rief: „Aussteigen! Wir fahren morgen weiter.“
2. Aber er war neugierig. Vorsichtig sagte er: „Über manches wüsste ich doch gerne Bescheid.“
3. „Danke“, flüsterte Danny und öffnete ihm die Wohnungstür.
4. „Ich bin nicht einsam“, antwortete ich.
5. „Täglich kamen nur Brüder und Schwestern, die mir halfen und mir beistanden, mit denen ich Gottes Wort lesen, mit denen ich beten durfte,“ verkündete er, ohne den Blick von mir zu lassen.
6. „Ich bin derselbe geblieben.“ Jetzt schrie er. „Derselbe, hörst du, derselbe...“

Aufgabe 2: Antworten Sie auf die Frage: Wodurch können verba dicendi ersetzt werden? Nehmen Sie die folgenden Beispiele (Bernhard Schlink, Ingo Schulze) zu Hilfe.

1. „Was ist passiert?“ Der Sohn war außer Atem.
2. Sein Freund schüttelte den Kopf. „Doch. Entweder sie wird wie ich, oder ich werde wie sie. Man erträgt nur seinesgleichen.“
3. Andi sah ihn traurig an. „Ich kann nur machen, was ich richtig finde ...“
4. Sie blieb stehen und sah ihn besorgt an. „Was ist los? Warum bist du so gereizt? Was hat dich gekränkt?“
5. „Verzweifelt?“ Seine Tochter fragte ironisch. Er nickte. „Ja, wirklich verzweifelt.“
6. „Was?“ Sven sah sie entgeistert an.

Seminar 7–8. Kompositorische Redeformen Fragen zum Besprechen:

1. Wovon wird das kompositorische Redesystem eines Wortwerkes gebildet?
2. Was sind die kompositorischen Redeformen?
3. Warum sind die kompositorischen Redeformen doppelseitig?
4. Definieren Sie: Was ist das Beschreiben?
5. Welche Wirklichkeitsbereiche reproduziert das Beschreiben?
6. Charakterisieren Sie die statische und dynamische Beschreibung.
7. Was für ein Verfahren liegt der kompositorischen Redeform „die Erörterung“ zugrunde?
8. Von welchen Besonderheiten des wissenschaftlichen Stils wird die sprachliche Gestaltung von Erörterung geprägt?
9. Nennen sie die Merkmale der kompositorischen Redeform „die Erörterung“.
10. Über welche Charakteristika verfügt die kompositorische Redeform „der Bericht“?

Aufgabe 1: Lesen Sie eine Beschreibung. Bestimmen Sie, welches Stilmittel bei der Wiedergabe des Kolorits führend ist und welchen Nachklang der Satzverlauf hat.

Die Gruppe von Bäumen, unter welchen er stand, war eine der malerischsten. Mitten eine große uralte Eiche, die wohl schon dem grauen Altertum Obdach und Schatten gegeben hatte, mit knotiger aufgerissenen Schale und weißem ehrwürdigem Moos umgeben; um die Eiche herum einige schöne Hain- und Rotbuchen und eine Menge junger Birkenschößlinge. Aus den rotgelben Herbstkapseln am Buchengestrüpp flammte das junge Laub wie ein grüner Lichtbüschel hervor. Die Birken hatten schon ganze Blättchen und flüsterten süß in der Abendlust, und selbst an den schwärzlichen Sprossen jenes alten Baumes trieben schon die grünen Punkte bedächtlich hervor. Alles strebte mit Kraft heraus ins Leben.

Gegen Mitternacht hin endigte sich der Hügel in einem schönen großen Waldkopfe, in welchem das erste Grün trieb. Der Wald in seinem ersten Schmucke beim Untergang der Sonne war für Willibalden ein sehr merkwürdiger Naturgegenstand. Die gelben sonnigen Birkenwellen im Abstich gegen das Blaugrün eines jungen Dickichtes, zwischen ihnen die blätterlosen braunen Eichenäste und hier und da sanftgrüne Frühbuchenpartien; die rötlichen Knospenheere im dichten Walde hinauf; die dunklen und wieder blendenden weißen Stammlinien; die gelben und roten Herbstblätter, die vom Boden noch durchschimmerten, und die Abendsonne, die in diesem allen so freundlich lebte ...

(E. Wagner. Willibalds Ansichten)

Aufgabe 2: Untersuchen Sie die syntaktische Gestaltung des folgenden Textes unter dem Aspekt des „epischen Berichtes“.

Ein Zug kam an in der großen Stadt in Südafrika. Der Zug hatte zweierlei Wagen: Wagen für Menschen mit weißer Haut und Wagen für Menschen mit anderer Haut, schwarzer, brauner oder gelber.

Viele Leute stiegen aus. Ein Junge war dabei, der hatte eine fast schwarze Haut. Er kam mit seinen Eltern, sie wollten in der großen Stadt bleiben. Bis jetzt hatten sie in einem Dorf gewohnt, und der Junge war noch nie in einer großen Stadt gewesen. Er war sechs oder sieben Jahre alt.

Der Vater trug die Kiste mit den Küchensachen auf den Schultern. Die Mutter hatte das Schwesterchen im Rückentuch, und auf dem Kopf trug sie das Bündel mit dem Bettzeug.

Der Junge nahm den Korb, aus dem sie unterwegs gegessen hatten. Jetzt war der Korb leer. Der Junge staunte über den Bahnhof mit den vielen Gleisen und dem riesigen Dach darüber. Er staunte über das große Bahnhofshaus und die vielen Häuser dahinter, Häuser so hoch wie Berge!

Im Gedränge auf dem Bahnsteig verlor der Junge seine Eltern.

Er lief dorthin, wo er sie zuletzt gesehen hatte. Sie waren fort. Er lief weiter und kam zu einer Treppe, die führte unter die Erde. Der Junge hatte Angst, da hinunter zu gehen, aber die vielen Leute schoben ihn weiter. Im Tunnel unten fürchtete er sich noch mehr, aber dann kam er über eine andere Treppe wieder nach oben. Er stand jetzt vor dem Bahnhofshaus.

Viele Leute gingen hier durch eine hohe Tür. Aber als der Junge auch durch diese Tür in das Bahnhofshaus gehen wollte, hielt ihn jemand von hinten fest und sagte: „Nur für Weiße!“ Der Junge drehte sich um und sah einen Mann mit schwarzer Haut, der hatte einen Karren voller Koffer und Taschen. Der Mann zeigte auf ein Schild über der Tür. Er lächelte dem Jungen zu, und dann schob er den Karren weiter.

Der Junge ging durch eine andere Tür. Er kam in einen Saal mit vielen Tischen. Dort saßen Leute, die aßen und tranken. Der Junge wollte seine Eltern an den Tischen suchen. Aber ein Mann mit heller Haut kam zu ihm und schrie ihn an und riss die Tür wieder auf. Der Junge verstand, dass er hinausgehen sollte. Draußen an der Hauswand stand ein Bursche mit dunkler Haut. Der fragte den Jungen: „Du bist wohl vom Land? Hast du das Schild nicht gesehen? Nur für Weiße, du kleine Ratte!“ Der Junge starrte ihn an, und dann lief er schnell den Bahnsteig entlang. Nirgendwo sah er seine Eltern. Er setzte sich auf eine Bank. Er wollte hier auf die Eltern warten. Sie würden ihn suchen, das wusste er. Aber da kam der Mann mit dem Karren wieder. Der Karren war jetzt leer. Der Mann blieb stehen und sagte: „Tut mir Leid, Junge, aber hier

darfst du nicht sitzen. Die Bank ist nur für Weiße.“ Und er zeigte auf die Schrift an der Rückenlehne...

(U.Wölfel. Nur für Weiße)

Aufgabe 3: Untersuchen Sie die Sprachgestaltung des Textes, der in der kompositorischen Redeform „Erörterung“ verfasst ist. Erfassen Sie den stilistischästhetischen Eindruck dieses Textes.

Von falschen Heilands erwartet das Volk Rettung, nicht von eigener Erkenntnis, eigener Arbeit, eigener Verantwortung. Es jubelt über die Fesseln, die es auf Geheiß der Diktatoren sich schmiedet, für ein Linsengericht von leerem Gepränge verkauft es seine Freiheit und opfert die Vernunft.

Denn das Volk ist müde der Vernunft, müde des Denkens und Nachdenkens, was hat denn, fragt es, die Vernunft geschaffen in den letzten Jahren, was halfen uns Einsichten und Erkenntnisse? Und es glaubt den Verächtern des Geistes die Lehren, dass die Vernunft den Willen lähme, die seelischen Wurzeln zersetze, das gesellschaftliche Fundament zerstöre, dass alle Not, soziale und private, ihr Werk sei. Als ob die Vernunft je regiert hätte, als ob nicht gerade das unvernünftig planlose Deutschland, Europa in den Sturz getrieben hätte!

Überall der gleiche wahnwitzige Glaube, ein Mann, der Führer, der Cäsar, der Messias werde kommen und Wunder tun, er werde die Verantwortung für künftige Zeiten tragen, aller Leben meistern, die Angst bannen, das Elend tilgen, das neue Volk, das Reich voller Herrlichkeit schaffen, ja kraft überirdischer Sendung, den alten schwachen Adam wandeln.

Überall der gleiche wahnwitzige Wunsch, den Schuldigen zu finden, der die Verantwortung trage für vergangene Zeiten, dem man das eigene Versagen, die eigenen Fehler, die eigenen Verbrechen aufbürden darf, ach, es ist das alte Opferlamm aus Urzeiten, nur dass heute statt Tieren Menschen zur Opferung bestimmt werden.

(E.Toller. Eine Jugend in Deutschland)

6.1.4. Тест по материалу дисциплины

Демонстрационный вариант

Aufgabe: Setzen Sie die Benennungen der entsprechenden syntaktischen Stilfiguren ein.

1. _____ ist Koppelung gegensätzlicher Aussagen oder Wörter.
2. _____ ist die wörtliche Wiederholung am Ende des Satzes oder der Zeile.
3. _____ ist die bewusste Verbindung von zwei einander ausschließenden Begriffen.
4. _____ ist Aufzählung ohne Bindewörter.
5. _____ ist die Wiederholung der syntaktischen Konstruktion mit gleicher oder nicht gleicher lexikalischer Ausfüllung.
6. _____ ist Häufung mit Nachstellung eines zusammenfassenden Gliedes.
7. _____ ist einfache sammelnde Häufung.
8. _____ ist Kombination sinngleicher, aber in der Wortart verschiedener Wörter.
9. _____ ist Auslassung von Wörtern oder Satzteilen.
10. _____ ist die ringartige einrahmende Wiederholung am Anfang oder am Ende des Satzes.
11. _____ ist Ausklammerung aus dem prädikativen Satzrahmen.
12. _____ dabei wird das sinnwichtigste Glied nachgestellt und bildet einen selbständigen elliptischen Satz.
13. _____ ist unlogische Verbindung von Wörtern mit Einsparung der notwendigen Zwischenglieder.

Методические рекомендации по подготовке

Изучить теоретический материал по темам курса, используя конспекты лекций, рекомендуемую литературу и интернет ресурсы.

В течение семестра составлять словарь специальных терминов, встречающихся в курсе дисциплины. Для удобства подготовки к зачету словарь лучше составлять в алфавитном порядке.

Рекомендуется пользоваться словарем и при подготовке к зачету.

Внимательно прочитать и понять формулировку заданий теста.

6.2. Оценочные средства

для текущего контроля успеваемости по дисциплине

В соответствии с принятой в СГУ имени Н. Г. Чернышевского балльно-рейтинговой системой учета достижений студента (БАРС) баллы, полученные в ходе текущего контроля, распределяются по четырем группам:

- лекции;
- практические занятия;
- самостоятельная работа;
- другие виды учебной деятельности.

1. Посещение **лекций** и участие в формах экспресс-контроля – от 0 до 8 баллов (по 1 баллу за блиц-опрос). Блиц-опрос осуществляется по материалу лекции.

2. Посещение практических занятий, выполнение программы занятий – от 0 до 16 баллов (по 1 баллу за выполнение программы занятия).

Планы практических занятий см. в разделе 6.1.1.

3. Самостоятельная работа:

– подготовка и защита рефератов – до 15 баллов (Тематику рефератов, требования к ним и рекомендации по выполнению см. в разделе 6.1.2).

– тест – от 0 до 15 баллов (Методические рекомендации по подготовке к семинару-конференции см. в разделе 6.1.3).

4. Другие виды учебной деятельности:

– письменные работы – от 0 до 30 баллов (Методические рекомендации по подготовке см. в разделе 6.1.3).

6.3. Оценочные средства

для промежуточной аттестации по дисциплине

В зачет входит собеседование по теоретическому вопросу и выполнение практического задания.

Примерные вопросы для собеседования

1. Функциональные стили современного немецкого языка.
2. Основные характеристики официально-делового стиля.
3. Лингвистические характеристики научно-технического функционального стиля.
4. Особенности газетно-публицистического стиля.
5. Речевые жанры в рамках стиля бытового общения.
6. Особенности литературно-художественного стиля.
7. Особенности индивидуального стиля.
8. Композиционно-речевые формы в художественной литературе.

Образец практического задания

Bestimmen Sie, welche stilistischen Mittel in den folgenden Textauszügen vorkommen.

1. „Mein Vater, mein Vater, und hörst Du nicht,

Was Erenkönig mir leise verspricht?“-

„Sei ruhig, bleib ruhig, mein Kind:

In dürrn Blättern säuselt der Wind“. (J.W. Goethe)

2. Man wird diese Sache untersuchen müssen, aufdecken müssen, erklären müssen; und – man wird die Schuldigen bestrafen müssen!

3. Du bist das gewesen, wirklich Du?

4. Wir leben von der Hand in den Mund, und warum? Weil der Staat Friedrichs des Großen nicht ein Land mit der Armee, sondern eine Armee mit einem Land ist. (Th. Fontane)

5. Und als er sich besonnen,

lag er im grünen Gras,

hoch oben auf dem Seegestad;

die Liebste bei ihm sass. (E. Mörike)

6. Gott, Du bist mein Gott. Du, Gott, bist mein Gott.

Bist Du mein Gott? Bist Du mein Gott?

Gott, Du bist mein. Gott, Du bist mein.

Mein Gott bist Du. Du, Gott, bidt mein.

Mein Gott bist Du...

(J.C. Schade)

7. Unser Staat ist reich an Bodenschätzen.

8. Der andere Sohn, der nach Amerika ausgewandert ist, wir haben nie wieder etwas von ihm gehört.

Задачи студента:

– охарактеризовать цель написания текста;

– определить его функциональный стиль, исходя из следующих характера вокабуляра, синтаксических и композиционных особенностей;

– объяснить использование в тексте стилистических приемов, типичных для определенного функционального стиля: фонетических, лексических, синтаксических и композиционных приемов и моделей;

– продемонстрировать умение участвовать в дискуссии, аргументированно излагать свое мнение, отвечать на вопросы.

7. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС

Таблица 1. Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности

2	3	4	5	6	7	8	9
Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Самостоятельная работа	Автоматизированное тестирование	Другие виды учебной деятельности	Промежуточная аттестация	Итого
8	0	16	30	0	30	16	100

Программа оценивания учебной деятельности студента

7 семестр

Лекции

Посещение лекций и участие в формах экспресс-контроля – от 0 до 8 баллов за семестр.

Лабораторные занятия

Не предусмотрены.

Практические занятия

Посещение практических занятий, выполнение программы занятий – от 0 до 16 баллов за семестр.

Самостоятельная работа.

Подготовка и защита реферата – от 0 до 15 баллов за семестр.

Тест – от 0 до 15 баллов за семестр.

Автоматизированное тестирование

Не предусмотрено.

Другие виды учебной деятельности

Письменные работы – от 0 до 30 баллов за семестр.

Промежуточная аттестация. Зачет. От 0 до 16 баллов. Полученные баллы в оценку не переводятся.

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за 7 семестр по дисциплине «Стилистика немецкого языка» составляет 100 баллов.

Таблица 2. Пересчет полученной студентом суммы баллов в зачет

65 баллов и более	«зачтено»
менее 65 баллов	«не зачтено»

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) литература

1. Шехтман, Э. Н. Стилистика : учебное пособие / Э. Н. Шехтман. — Оренбург : ОГПУ, 2018. — 32 с. — ISBN 978-5-85859-686-8. — URL: <https://e.lanbook.com/book/130553> (дата обращения: 29.10.2019).
2. Стилистика немецкого языка : учебно-методическое пособие / составитель Т. А. Буркова. — Уфа : БГПУ, 2002. — 124 с. — ISBN 5-87978-170-4. — URL: <https://e.lanbook.com/book/43336> (дата обращения: 29.10.2019).
3. Кострова, О. А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка : учебное пособие / О. А. Кострова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 240 с. — ISBN 978-5-89349-556-0. — URL: <https://e.lanbook.com/book/109557> (дата обращения: 29.10.2019).

Зав. библиотекой



(Гаманенко О. П.)

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Программное обеспечение

1. Средства Microsoft Office
 - Microsoft Office Word – текстовый редактор;
 - Microsoft Office Power Point – программа подготовки презентаций;
2. IQ Board Software – специально разработанное для интерактивных методов преподавания и презентаций программное обеспечение интерактивной доски.
3. ИРБИС – система автоматизации библиотек.
4. Операционная система специального назначения «ASTRA LINUX SPECIAL EDITION».

Интернет-ресурсы

Издательство «Лань» [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://e.lanbook.com/>

eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – URL: <http://www.elibrary.ru>

Znanium.com[Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://znanium.com>

YouTube [Электронный ресурс] : видеохостинг. – URL: <https://www.youtube.com/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- Учебные аудитории, оборудованные комплектом мебели, доской.
- Комплект проекционного мультимедийного оборудования.
- Оборудование для аудио- и видеозаписи.
- Офисная оргтехника.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)».

Автор – Камардина Ю.С.

Программа одобрена на заседании кафедры филологических дисциплин.
Протокол № 1 от «2» ноября 2020 года.